



HAL
open science

Des outils pour la prévention et la lutte contre l'illettrisme dans un cadre européen

Catherine Le Cunff

► **To cite this version:**

Catherine Le Cunff. Des outils pour la prévention et la lutte contre l'illettrisme dans un cadre européen. 2005. halshs-00132217

HAL Id: halshs-00132217

<https://shs.hal.science/halshs-00132217>

Submitted on 20 Feb 2007

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Prévention de l'illettrisme et interactions entre les familles et l'environnement éducatif : quels enjeux, quelles pratiques, quels partenariats ?

ANLCI Forum international Illettrisme Lyon avril 2005

Des outils pour la prévention et la lutte contre l'illettrisme dans un cadre européen

Catherine LE CUNFF

Résumé :

La communication présente le travail effectué au sein du GIR (Groupe Innovation Recherche) mis en place par le rectorat et l'IUFM de Bretagne pour produire des outils destinés à la formation. Le cadre est celui du CEPPAC, projet européen de lutte et de prévention contre l'illettrisme. On propose ici un outil donnant un cadre à la fois théorique et pratique aux actions de remédiation/prévention, outil également pour la formation des formateurs ou enseignants. Ce tableau des freins (en cours de construction) prend en compte la personne globale de l'apprenant ou de l'illettré et met en regard des obstacles des propositions d'outils de repérage et des propositions de remédiation. Certaines cases du tableau restent vides qui nécessitent d'autres recherches sur la parole destinée à l'illettré ou l'élève en difficulté, aux familles. C'est l'institution dans son rapport à ce public qui est interpellée.

La communication concerne le travail effectué par le Groupe Innovation recherche (GIR 70¹) mis en place par le rectorat de Bretagne et l'IUFM. Elle présente rapidement le dispositif, les objectifs, les problèmes rencontrés et les questions soulevées ainsi que les tâches particulières du GIR 70 en direction de la formation des acteurs de la lutte contre l'illettrisme.

1. Le cadre de la recherche

Le GIR 70 travaille dans le cadre du projet européen Léonardo CEPPAC² (coopération européenne sur les pratiques pédagogiques pour améliorer les compétences des acteurs de formation continue et initiale sur l'illettrisme). Le projet CEPPAC associe 6 pays et 9 institutions. Les participants du projet européen sont des responsables et formateurs d'associations de formation en direction des adultes sans qualification, des chercheurs d'universités et d'instituts universitaires formant des enseignants ou travailleurs sociaux.

Le GIR 70 rassemble des praticiens : formateurs en prison, auprès de jeunes en Lycée professionnel, au sein de la MGI, formateurs d'enseignants en IUFM et des enseignants de collège, directeur de SEGPA, sous la direction d'un enseignant chercheur.

¹ Le GIR est composé de : L. Allain-Leforestier, JC Baudet, M. Bonny, A. Boutes, T. Chevrolet, D. Cario, N. Martin, E. Lebrun, C. Le Cunff, N. Legouedec

² Voir le site du CEPPAC www.ceppac.org et la présentation du projet au forum

L'objectif est de mettre en commun non seulement les questions mais aussi les recherches et pratiques pour identifier les freins à l'apprentissage, recenser et construire les outils pour ce faire ainsi que les remédiations, tant pour les apprenants scolarisés que les adultes sortis de l'école. L'originalité du projet - et sa force sans doute - est qu'il permet (ou contraint) à des institutions très différentes de travailler ensemble sur des objectifs communs, de dépasser les méfiances traditionnelles à l'égard de ce qui est différent de soi.

L'objectif est aussi de mettre en regard ou de construire en commun les ressources concernant la prévention et la lutte contre l'illettrisme.

2. Les tâches du GIR 70

Etat des lieux

On constate au plan des recherches, que les différentes approches ont concerné et concernent encore la psychologie cognitive qui semble bénéficier d'un statut privilégié, l'anthropologie dans une moindre mesure, les sciences de l'éducation. L'ouvrage coordonné par Barré de Miniac et Lété (1997) reflète cet état de la question, seule une communication (Besse) préconise l'approche pluridisciplinaire. Quelques uns comme Fijalkow (idem), s'intéressant aux remédiations, transposent et expérimentent auprès d'adultes des stratégies expérimentées du côté de l'école et des apprentissages premiers.

Représentations

Les recherches sont présentes, tant par les chercheurs en gagés dans le projet du GIR que par les travaux publiés qui constituent des ressources, et confrontées à l'action des « praticiens » de la lutte contre l'illettrisme que sont les formateurs des associations, formateurs de prison, en Lycée professionnel ou encore formateurs d'enseignants. Il faut souligner qu'en France particulièrement où l'illettrisme est élevé au rang de priorité par les rectorats pour la formation continue des enseignants par exemple, les difficultés de lecture/écriture sont trop souvent considérées par le corps enseignant comme relevant de l'enseignement spécialisé, de la psychologie des apprentissages. C'est fort éloigné de l'approche des formateurs d'association qui prennent en compte la personne globale, perspective reprise par le GIR 70 et intégrée à ses propositions d'action.

Une autre approche

Outre la réalisation de fiches pédagogiques, le GIR met en commun les expériences réussies de ses acteurs - ou d'autres acteurs sollicités pour présenter leur travail - afin de proposer des démarches intégrant mieux la prise en compte globale de la personne. Il s'agit aussi de proposer dans les formations d'enseignants une nouvelle approche de l'élève en difficulté, s'inspirant de l'approche de l'illettrisme chez le jeune en difficulté ou l'adulte plus généralement. L'école est en question comme la formation des enseignants et la formation souvent insuffisante des formateurs d'associations.

3. Résultats

De fait il s'agit de doter les formateurs d'un outil dépassant les approches multiples mais isolées du côté de la recherche, de prendre en compte les descriptions pragmatiques des freins aux apprentissages proposées par les partenaires des associations dans leurs typologies des illettrés. C'est ainsi que « Le tableau des freins et des outils de repérage de ces freins » a été élaboré dans un premier temps pour un usage de prévention au sein de l'institution scolaire.

Les rubriques renvoyant aux domaines scientifiques s'intitulent « *apprentissage, culturel, école, langage, psychologie et moteurs* ». La première renvoie à la dimension cognitive de la question, et donc aussi aux travaux de la psychologie cognitive. « *Langage* » renvoie de la même manière à la dimension linguistique orale ou écrite et au rapport entretenu avec le langage. Les travaux en psycholinguistique constituent la référence théorique. « *Psychologie* » renvoie non à la dimension cognitive mais à ce qui est de l'ordre du domaine individuel, des difficultés affectives ou relationnelles. La délimitation est complexe d'avec le domaine intitulé « *culturel* » car bien des comportements sont le résultats d'habitus culturels - intégrant des postures intellectuelles- et familiaux. Cependant la distinction du point de vue des outils de repérage a semblé nécessaire. Quant à « *école* », la rubrique rassemble à la fois les représentations des enseignants – et c'est culturel mais pas du côté de l'apprenant – les méthodes, en bref ce qui concerne le fonctionnement de l'institution. Dans plusieurs de ces rubriques étiquetées *école*, les effets sont mesurables sur l'apprenant mais la « remédiation » est de l'ordre de la transformation de l'institution ou de la formation des enseignants. Les propositions sont donc d'un ordre différent. Quant à « *moteur* », c'est le lieu d'intervention des spécialistes. Le tableau permet de comprendre que seule une faible partie des freins relève de l'action de spécialistes, domaine pour lequel le GIR a fait appel aux orthophonistes ou au personnel de la santé oeuvrant dans les établissements quant aux réponses à apporter au titre de la remédiation ou au moins de l'aide. La dernière colonne est l'objet du travail actuel, inachevé.

Mais les cases vides ne seront pas toutes remplies par le GIR. Ce qui est *culturel* notamment ou « *psychologique* », touchant à l'identité, doit faire l'objet de nouvelles recherches : il s'agit particulièrement de tout ce qui relève de la pratique de l'entretien, voire aussi l'observation, « la sensibilisation » des parents. Ces domaines relèvent de la parole, de l'interaction verbale dans un second temps. Les formateurs travaillant auprès des publics illettrés ont des savoir-faire qu'au sein du GIR nous avons identifiés et portés dans le tableau mais il reste à transposer à l'école notamment, par la formation de ses acteurs en particulier.

Tableau des freins , repérage et remédiations (mars 2005)

Freins (Ceppac)	Domaines	Outils de repérage(Ceppac)	Remédiations (GIR, en cours)
1. Décodage / Encodage			
1.1 Incapacité d'appréhender le mot comme un tout décomposable en unités sonores graphèmes, syllabes	App	S'assurer de la conscience syllabique ^{3*}	Jeux d'identification phonique
1.2. Mauvaise association des lettres à leur forme orale	App	Dictée de mots cf. Evaluation CE2*	Tableau de lettres à associer pour faire des mots et changement de rôle Logiciel
1.3. Difficulté à détecter la similarité acoustique des mots	App	Exercices de type FLE : mots proches (paronymie)*	
1.4. Déficience du système de représentations graphémiques	App	Dictée de mots, de phrases**	
1.5. Déficit au plan de la médiation phonologique par le recours à l'image sonore	App	Repérer ce qui auditivement est similaire dans un même mot.	
1.7. Problème de connexion entre les systèmes de représentations graphémiques et sémantiques		Analyse de mots en morphèmes **	
1.8. Déficit dans l'automatisation de l'identification	App	Test « MIM » dans la batterie la BELEC Logiciel Elsa*	
2. Accès au sens			
2.1. Décodage mal automatisé : tout l'effort porte sur celui-ci, le sens est alors hors de portée	App	Test « Lecture de mots irréguliers » dans la batterie la BELEC.*	Logiciel
2.2. Incapacité d'identifier et	App	Lecture + questions	Logiciel

³ * et ** renvoient à des aides pour l'utilisateur du tableau (Ceppac)

de comprendre les mots		de compréhension	
2.3. Incapacité de comprendre une phrase simple	App	Lecture et questions de compréhension	Logiciel
2.4. Invention du sens à partir de quelques bribes	App		
2.5. Incapacité à saisir quelques informations dans un texte court	App	Questions de compréhension simple*, QCM	Logiciel
2.6. Incapacité à comprendre en profondeur un texte court	App	Lecture et questions de compréhension	Logiciel
2.7. Faiblesse des instruments d'identification qui permettent d'identifier le sens spécifique du texte	App	*	Logiciel
3. Langage, rapport au langage			
3.1. Difficulté cognitive à concevoir la parole comme succession d'unités sans signification**	App		Entraînement par atelier d'invention d'écriture
3.2. Langage n'est pas conçu comme écoute et découverte de l'autre	App L Cult	Observation des élèves en situation de communication réciproque	Rituels avec un élève vedette : question et commentaires des pairs
3.3. Réduction du langage à une fonction utilitaire et professionnelle	L Cult		
3.4. Difficultés avec la cohésion textuelle	L	1. lecture et questions de compréhension 2. Analyse de la production orale et écrite	Courts textes puzzles Logiciel
3.5. Distance entre le langage de la famille et celui de l'école**	L Cult	Observation du langage chez l'enfant	Improvisation théâtrale Travail sur échanges en classe Clarification métalinguistique
3.6. Maîtrise insuffisante de l'oral	L	Observation des productions orales*	Tours de rôle, partage de la

			parole, travail quotidien
3.7. Difficulté à entrer dans la dimension symbolique du langage	L	*	Communication authentique, par dictée à l'adulte, enregistrement etc.
3.8. Insuffisances lexicales, syntaxiques	L	Evaluation 6 ^{ème} : « Comprendre le sens d'un mot connu » « Comprendre le sens d'un mot inconnu »*	Logiciel
4. Écriture			
4.1. Non maîtrise de l'automatisation du geste scriptural	App	Observation en situation d'écriture **	
4.2. Absence d'habileté à dessiner les lettres et à les lier entre elles	App	Observation en situation d'écriture **	
4.3. Déficience dans la capacité à segmenter les mots	App	Production d'un écrit court, exercice de segmentation de mots dans une phrase sans espace.	Logiciel
4.4. Déficience dans la maîtrise élémentaire de l'orthographe (écriture)	App	Dictée de mots, de phrases. Dictée différée. Copie de mots et de phrases (directe ou différée)	Logiciel
4.5. Déficience dans l'occupation de l'espace de la page (écriture)	App	Texte à mettre en page*	
5. Pratiques et représentations relatives à l'écrit			
5.1. Absence de pratique quotidienne de la lecture et de l'écriture	Cult	Entretien et questionnaire	
5.2. Difficultés à identifier les différents types de texte.	Cult	Tests sur la typologie des textes : identifier et classer les différents types d'écrits**	Logiciel
5.3. Manque de conscience des enjeux de la lecture	Cult	Observation puis entretien*	

5.4. Représentation non-pertinente des fonctions de lecture –écriture et des modalités de son apprentissage**	Cult	Entretien*	
6. L'école : représentation			
6.1. Rapport à l'école défavorable au processus d'apprentissage **	Cult	Observation du comportement et entretien	
6.2. Rapport au savoir défavorable au processus d'apprentissage **	Cult	Observation du comportement et entretien	
6.3 Règles de vie et de travail scolaires perçues comme contraintes extérieures imposées par l'adulte	Cult	Observation des comportements dans le cadre de l'école (classe et extérieur)**	
6.4. Clivage social en milieu scolaire	Cult	Observation et entretien* Production picturale Jeu de rôle	
6.5. Stratégies d'évitement **	Cult Psy		
7. L'école : son fonctionnement			
7.1. Rapport entre le monde scolaire et le monde extérieur**	Ecole		
7.2. Méthodes de lecture **	Ecole	Lecture d'un énoncé court à voix haute et questions de compréhension	
7.3. Formation des enseignants**	Ecole		Modules de sensibilisation à l'illettrisme
7.4. Conception chez l'enseignant de l'acte d'apprendre**	Ecole		
7.5. Absence d'aide lors des premières difficultés d'apprentissage**	Ecole		
7.6. Sollicitation insuffisante de la connaissance en cours d'acquisition**	Ecole		
7.7. Les enfants passent dans le cycle suivant	Ecole		

dépourvus des compétences de base (20%)			
7.8. Distribution aléatoire des moyens de remédiation sans analyse réelle	Ecole		
8. Culture			
8.1. Refus de la compétition comme valeur à l'école**	Cult		Travail coopératif, en projet
8.2. Manque de médiateur exigeant et bienveillant qui aide à progresser	Cult		
8.3. Parents ne développant aucune activité d'accompagnement autour de l'écrit	Cult		Sensibilisation des parents
8.4. Parents peu investis dans le suivi éducatif	Cult		Sensibilisation des parents
8.5. Comportements hérités**	Cult Psy	Ateliers de discussion sur leur représentation de l'école, de leurs difficultés / Entretien personnel*	
9. Déficiences motrices			
9.1. Troubles visuels **	Mot	Santé scolaire aux différents paliers	
9.2. Troubles auditifs **	Mot	Santé scolaire aux différents paliers	
9.3. Dyslexie et autres troubles « mécaniques » (articulatoires, neurologiques)	Mot	Santé scolaire aux différents paliers	
10. Psychologie personnelle			
10.1. Sentiment d'être nul**	Psy		Travail sur le statut de l'erreur dans la classe, sur le partage de la parole
10.2. Angoisse devant la page blanche	Psy		Dictée à l'adulte, faire formuler

			oralement puis écrire ce qui est dit
10.3. Absence de plaisir lié à l'écrit	Psy		
10.4. Problèmes psychologiques : familiaux, relationnels (au sein du système scolaire ou non)	Psy		

Les fiches de formation

La seconde tâche du GIR est de produire des fiches pédagogiques de formation. Peu de formations sur l'illettrisme existent tant en formation initiale d'enseignants à l'IUFM de Bretagne qu'en formation continue : un complément universitaire de 3 heures sur un site de l'IUFM, quelques stages courts dans les établissements scolaires et les stages mis en place par le rectorat de Bretagne en direction des enseignants. Du côté des associations, il y a des pratiques mais peu de documents écrits, ou de fiches transférables. La tâche est donc aussi d'aider à la réalisation de ces fiches, d'harmoniser les productions issues des divers lieux. Le "produit 7" du CEPPAC par exemple (sur lequel le GIR s'est engagé) est le résultat d'un tel travail. L'objectif à terme est d'articuler le tableau des freins, les apports théoriques, la typologie des illettrés (cf. CEPPAC) avec les fiches de formation qui prendront appui sur cet outil, tant du côté des savoirs universitaires que des outils de remédiation. L'objectif est aussi de mettre en relation les outils utilisés auprès des adultes ou des jeunes encore scolarisés avec ceux efficaces dans les premiers apprentissages. Le tableau doit aider à ces mises en relation.

Les fiches sont à utilisation variable, fonction de la durée, du niveau de formation des formateurs, des publics (enseignants ou formateurs bénévoles ou non des associations). Il s'agit davantage de démarches. En effet il s'avère que de nombreux outils sous forme de logiciel notamment existent, que le public que nous visons ne requiert pas obligatoirement que l'on conçoive de nouveaux outils. Il s'agit plutôt pour le formateur ou l'enseignant de composer des tâches adaptées en fonction du diagnostic que le tableau des freins doit lui permettre de réaliser. L'essentiel est de ne pas considérer que l'apprentissage est un domaine isolé des autres dimensions de la personne.

4. Conclusion

Les outils qu'ils soient informatiques ou non ne sont efficaces que dans la perspective d'une approche globale de la personne que le GIR 70 a adoptée. Comme dans le secteur de la santé, se pose la question de la parole du formateur ou de l'enseignant à l'égard de l'élève en difficulté et de l'adulte illettré, de la famille aussi dans l'institution scolaire particulièrement. On s'interroge sur une formation à la parole qui n'exclut pas. Des recherches sont à mettre en place sur ce thème comme sur celui du rapport avec les familles, du moins pour l'institution scolaire. C'est l'institution et ses valeurs qui sont en question. Les échanges avec les autres acteurs présents sur le terrain de la lutte contre l'illettrisme en Bretagne où nous travaillons, nous confortent dans l'hypothèse qu'il faut d'abord travailler à ce que la personne se sente reconnue afin de lui permettre de concevoir un projet pour sortir de l'illettrisme.

Bibliographie

- ANDRIEUX Francis, FALAIZE Benoît, 1995, *De l'illettrisme. Etat des lieux de la recherche universitaire concernant l'accès et le rapport à l'écrit*, Paris, GPLI
- BARRE-DE MINAC Christine, LETE Bernard, 1997, *L'illettrisme de la prévention chez l'enfant, aux stratégies de formation chez l'adulte*, Paris Bruxelles, INRP De Boeck
- BAUDET Jean Claude, LE CUNFF Catherine, 2003, (Coor) "Initier une action de collaboration entre l'Education Nationale et des Associations de lutte contre l'illettrisme afin de produire des outils pédagogiques utilisables pour l'aide aux élèves en difficulté", Rapport GIR 6, IUFM de Bretagne
http://www.bretagne.iufm.fr/la_recherche.htm
- BOUVET Catherine, FALAIZE Benoît, FEDERINI Fabienne, FREYNET Pierre, 1995, *L'illettrisme : une question d'actualité*, Paris Hachette
- GEFFROY Marie-Thérèse, 2002, *Lutter contre l'illettrisme, rapport à la ministre de l'emploi et de la solidarité*, Paris, la documentation française
- GPLI, 1995, *De l'illettrisme, état des lieux de la recherche universitaire concernant l'accès et le rapport à l'écrit*, Paris, Ministère du travail/GPLI/Centre Info
- LAHIRE Bernard, 1999, *L'invention de l'illettrisme*, Paris, éditions de la découverte
- LAHIRE Bernard, 1995, *Tableaux de famille*, Paris, Gallimard-le Seuil ,
- OCDE, 1992, *L'illettrisme des adultes et les résultats économiques*, Paris, OCDE
- OCDE, 1995, *Littératie, économie et société*. Enquête internationale sur l'alphabétisation des adultes, Paris, OCDE
- OCDE, 2003, *Rapport La lecture moteur de changement : performances et engagement d'un pays à l'autre. Résultats de PISA 2000*, OCDE
- POUEYTO Jean-Luc, (éd), 2001, *Illettrismes et cultures*, Paris, Harmattan
- PRENERON Christiane, MELJAC Claire, NETCHINE Serge, (dir), 1994, *Des enfants hors du lire*, Paris, Bayard éditions, éditions INSERM, CTNERHI
- Productions du CEPPAC : www.ceppac.org

Catherine LE CUNFF

Alors qu'elle était enseignante en collège dans la région parisienne (de 1975 à 1987) Catherine LE CUNFF a réalisé une thèse de doctorat sur les interactions langagières adultes enfants. Elle a enseigné à l'IUFM de Créteil de 1988 à 1997. Aujourd'hui elle enseigne à l'IUFM de Bretagne et est maître de conférences en sciences du langage à l'université Rennes 2. en septembre 2005 elle rejoint l'Université Paris 10 Nanterre.

Depuis 2002 elle est habilitée à diriger des recherches en sciences du langage. Elle a participé de 2001 à 2003 au groupe innovation et recherche (GIR6) : «"initier une action de collaboration entre l'éducation nationale et des associations de lutte contre l'illettrisme" , de 2002 à 2005 à une action Leonardo associant six pays européens sur l'illettrisme et depuis 2002 elle est membre du groupe académique «"prévention et lutte contre l'illettrisme" au rectorat de Bretagne.